

For information on the translation of  
this resource, please contact the  
**Perinatal and Infant Mental Health Service**  
on  
**(02) 9827 8071**

Affix ID Label Here		MRN			
Surname		Given Names			
Address - Street		Suburb		Postcode	
Date of Birth	Sex	AMO			
Hospital Name				Ward	

**MACEDONIAN**

Бидејќи Вие наскоро ќе се породите, ние би сакале да знаеме како се чувствувате. Ве молиме ПОД-  
ВЛЕЧЕТЕ ГО одговорот што одговара најмногу со вашите чувства **ВО ПОСЛЕДНИТЕ 7 ДЕНА**, не  
само како се чувствувате денес. Еве пример кој веќе е пополнет. Јас сум се чувствувала среќна:

**Да, цело време**  
**Да, најчесто**  
**Не, не многу често**  
**Не, воопшто не**

Ова би значело дека: "Јас сум се чувствувала среќна најчесто во последната недела. Ве молиме по-  
полнете ги другите прашања на ист начин.

**FOR OFFICE USE ONLY English version of EDS introduction**

As you are about to have a baby we would like to know how you are feeling. Please underline the answer which comes closest to how  
you have felt **IN THE PAST 7 DAYS**, not just how you feel today. Here is an example, already completed:

I have felt happy:

**Yes, all the time**  
**Yes, most of the time**  
**No, not very often**  
**No, not at all**

This would mean: "I have felt happy most of the time" during the past week. Please complete the other questions in the same way.

1 Јас сум можела да се смејам и да ја согледам смешната страна на работите:

Исто толку како од секогаш  
Не баш толку многу сега  
Дефинитивно не толку сега  
Воопшто не

2 Јас со задоволство сум очекувала да уживам во работите:

Исто толку како од секогаш  
Прилично помалку од порано  
Дефинитивно помалку од порано  
Скоро никако

3 Јас без потреба сум се обвинувала кога ќе се згрешеа работите:

Да, најчесто  
Да, понекогаш  
Не многу често  
Не, никогаш

4 Јас сум била вознемирена или загрижена без никаква причина:

Не, воопшто не  
Скоро никогаш  
Да понекогаш  
Да, многу често

(Ве молиме да ги одговорите прашањата по реден број од 5-10 на позадината од оваа страница)

5 Јас сум се чувствуваала исплашена или во паника без никаква добра причина:

- Да, доста пати
- Да, понекогаш
- Не, не многу
- Не, воопшто не

6 Работите премногу ме мачат:

- Да, најчесто воопшто не сум можела да се справам
- Да понекогаш не сум можела да се справам така добро како обично
- Не, најчесто сум можела да се справам доста добро
- Не, можам да се справам исто толку добро како од секогаш

7 Јас сум била толку несреќна така што сум имала тешкотии со спиењето:

- Да, најчесто
- Да, понекогаш
- Не, толку често
- Не, воопшто не

8 Јас сум се чувствуваала тажна или мизерна:

- Да, најчесто
- Да, доста често
- Не, многу често
- Не, воопшто не

9 Јас сум била толку несреќна дури и сум плачела:

- Да, најчесто
- Да, доста често
- Само понекогаш
- Не, никогаш

10 Имам помислено да си нанесам штета на себеси:

- Да, доста често
- Понекогаш
- Скоро никогаш
- Никогаш

Ви Благодариме

### English version of questions

1 I have been able to laugh and see the funny side of things:

- As much as I always could
- Not quite so much now
- Definitely not so much now
- Not at all

2. I have looked forward with enjoyment to things:

- As much as I ever did
- Rather less than I used to
- Definitely less than I used to
- Hardly at all

3. I have blamed myself unnecessarily when things went wrong:

- Yes, most of the time
- Yes, some of the time
- Not very often
- No, never

4 I have been worried and anxious for no good reason:

- No, not at all
- Hardly ever
- Yes, sometimes
- Yes, very often

5 I have felt scared or panicky for no very good reason:

- Yes, quite a lot
- Yes, sometimes
- No, not much
- No, not at all

6 Things have been getting on top of me:

- Yes, most of the time I haven't been able to cope at all
- Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual
- No, most of the time I have coped quite well
- No, I have been coping as well as ever

7 I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping:

- Yes, most of the time
- Yes, sometimes
- Not very often
- No, not at all

8 I have felt sad or miserable:

- Yes, most of the time
- Yes, quite often
- Not very often
- No, not at all

9 I have been so unhappy that I have been crying:

- Yes, most of the time
- Yes, quite often
- Only occasionally
- No, never

10 The thought of harming myself has occurred to me:

- Yes, quite often
- Sometimes
- Hardly ever
- Never